

Los pronombres (COD, COI)

en francés

parte 2

Clase de palabras cuyos elementos hacen las veces del sustantivo o de sintagma nominal y que se emplean para referirse a personas, animales o cosas sin nombrarlos.

1- Pronombres Complemento de Objeto Directo (COD)

2- Pronombres Complemento de Objeto Indirecto (COI)

1. Pronombres Complemento de Objeto Directo (COD)

Como en español, un pronombre complemento de objeto directo está relacionado directamente con el verbo, ya que no lleva preposición que lo introduzca. Los pronombres COD sirven para evitar repetición, pues sustituyen a un complemento de objeto directo (persona, lugar u objeto) que se ha mencionado anteriormente. En francés, los pronombres COD son los mismos que se usan como artículos definidos (le, la, les) y como pronombres reflexivos (me, te, nous, vous).

** m' y t' l' (llevan apóstrofe cuando la palabra que les sigue empieza con vocal o h).

Ejemplos

1. Vamos a distinguir un pronombre COD en la siguiente frase :

Les étudiants lisent **les articles d'Économie**. Los estudiantes **leen los artículos de Economía**.

En español preguntamos: ¿**Qué** leen los estudiantes?

La respuesta es: los artículos de Economía. (lo que corresponde a un COD). Entre el verbo leer + COD, no hay preposición. En francés es igual: lire + COD

2. Observemos a continuación la sustitución: Les étudiants les lisent. (el pronombre COD en francés “les” sustituye al COD “les articles d'Économie”). En español sería: Los estudiantes **los** leen.

3. En francés el pronombre COD “les” corresponde al complemento de objeto directo “les articles d'Économie”, lo que en español significa “los” (refiriéndose a “los artículos de Economía”).

4. Es de este modo que utilizamos el pronombre COD en francés, así como el pronombre COD en español, evitando la repetición del complemento de objeto directo **les articles d'Économie** = los artículos de Economía.

Cuadro recapitulativo de los Pronombres COD en francés

Sujeto	Pronombre en francés	Significado en español
1ª Persona Singular	me m'	me
2ª Persona Singular	te t'	te
3ª Persona Singular Masculino	le l'	lo
3ª Persona Singular Femenino	la l'	la
1ª Persona Plural	nous	nos
2ª Persona Plural	vous	le/les
3ª Persona Plural	les	los

2. Pronombres Complemento de Objeto Indirecto en francés

Al igual que los pronombres de objeto directo, los pronombres COI están también relacionados con el verbo, pero en este caso hay una preposición que le sigue, es decir que el verbo requiere de una preposición, generalmente à ***.

Los pronombres COI sirven para evitar una repetición, pues sustituyen a un complemento de objeto indirecto (persona, lugar u objeto) que se ha mencionado anteriormente. Los pronombres de objeto indirecto son los mismos que los de objeto directo, solo se diferencian en la 3ª persona del singular (**lui**) y del plural (**leur**).

***** Algunos verbos en francés llevan la preposición à para introducir un COI:**
parler à (hablar a alguien) , **téléphoner à** (llamar por teléfono a alguien), **demander à** (preguntar a alguien), **répondre à** (responder a algo o a alguien), **écrire à** (escribir a alguien), etc.

Ejemplos:

Ejemplo 1

Je parle à mon ami. Le hablo a mi amigo. Je lui parle. Yo le hablo.

El verbo **parler** lleva la preposición **à**. El Complemento de Objeto Indirecto (COI) es **à mon ami**.

Si se usa un pronombre COI en francés, el complemento de objeto indirecto **à mon ami** es sustituido por **lui**- pronombre en francés en 3ª persona del singular, quedando : Je **lui** parle.

Ejemplo 2

Tu téléphones à tes parents. Tú llamas a tus padres. Tu **leur** téléphones. Tú **les** llamas.

El verbo **téléphoner** lleva la preposición **à**. El Complemento de Objeto Indirecto (COI) es **à tes parents**.

Si se usa un pronombre COI en francés, el complemento de objeto indirecto **à tes parents** es sustituido por **leur**- pronombre en francés en 3ª persona del plural, quedando : Tu **leur** téléphones.

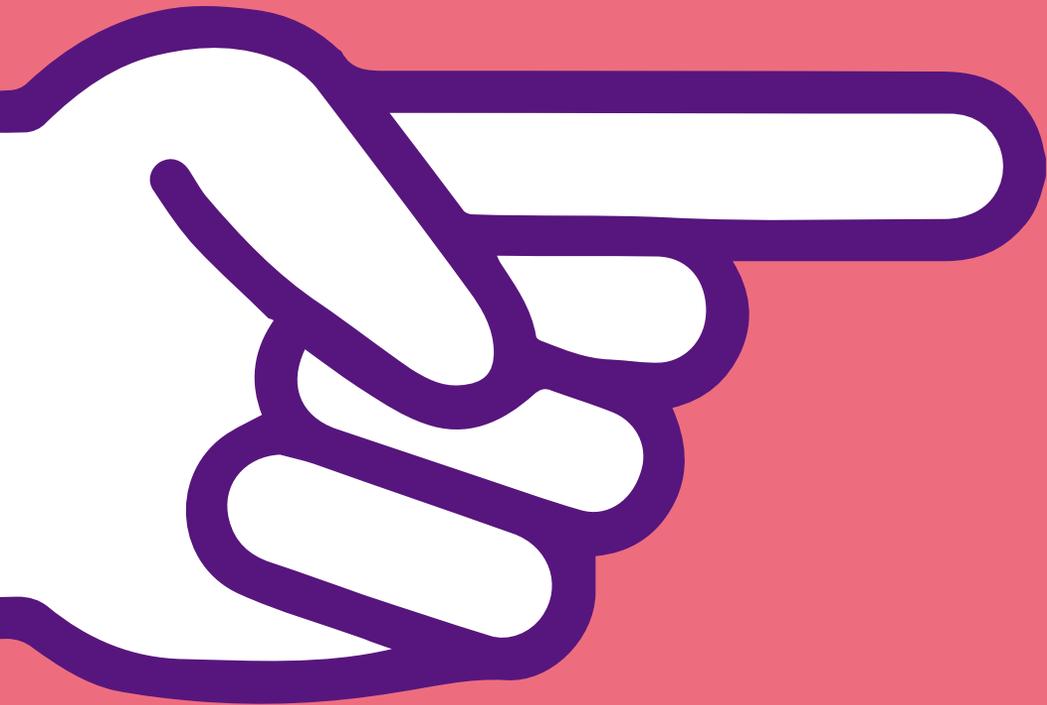
De este modo se evita la repetición de un COI.

Cuadro recapitulativo de los Pronombres COI en francés

**** m' y t' (el apóstrofe se usa cuando la palabra que le sigue empieza con vocal o h)**

Persona	Pronombre en francés	Significado en español
1ª Persona Singular	me m' **	me
2ª Persona Singular	te t' **	te
3ª Persona Singular	lui	le
1ª Persona Plural	nous	nos
2ª Persona Plural	vous	le/les
3ª Persona Plural	leur	les

**Para mayor
información
puedes consultar
los siguientes links:**



<https://www.sjbfrances.com/francés/gramática-francesa/el-pronombre-pronombres-personales-de-complemento/>

<https://www.gymglish.com/es/franctastique/gramatica-frances/les-pronoms-coi-leur-lui>